

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

**ÉPISODE 2.07**

**"Evolution"**

John recrute un partenaire improbable pour aider à traquer un signal audio secret intercepté par le navire. Will commence à soupçonner qu'Adler cache quelque chose.

**ÉCRIT PAR:**

Daniel McLellan

**RÉALISÉ PAR:**

Tim Southam

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

24.12.2019

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
JJ Field	...	Ben Adler
Sakina Jaffrey	...	Captain Kamal
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Douglas Hodge	...	Hastings
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Ameilia Burstyn	...	Diane
Ildiko Susany	...	Resolute Security Officer
Sean Millington	...	Resolute Security Officer
Nevis Unipan	...	Samantha
Amanda Marier	...	Samantha's Mom
Aria Demaris	...	Izabel Azevedo
Zehra Fazal	...	Computer (Voice)
Sibongile Mlambo	...	Angela

1

00:00:06,297 --> 00:00:08,758  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:32,323 --> 00:00:34,200  
Tu dessines mieux que moi, à présent.

3

00:00:35,201 --> 00:00:38,204  
Ne prends pas la grosse tête.  
Ce n'est pas un exploit.

4

00:00:40,832 --> 00:00:42,083  
Ça nous représente.

5

00:00:43,585 --> 00:00:45,670  
Et si on ne se quittait plus ?

6

00:00:47,047 --> 00:00:47,881  
Quoi qu'il arrive.

7

00:00:54,763 --> 00:00:56,389  
Voici là où nous sommes

8

00:00:57,724 --> 00:00:59,476  
et voici le Résolution.

9

00:01:00,018 --> 00:01:01,269  
Tu y es déjà allé,

10

00:01:01,352 --> 00:01:02,270  
deux fois.

11

00:01:02,353 --> 00:01:04,355  
Ça n'a pas été génial, mais...

12

00:01:04,439 --> 00:01:05,315  
Laisse-moi finir.

13

00:01:07,609 --> 00:01:09,027  
Ça, c'est Alpha du Centaure.

14

00:01:09,736 --> 00:01:11,112  
Je t'en ai parlé.

15

00:01:11,654 --> 00:01:16,367  
Nous allons y vivre  
et tu es notre seul moyen d'y arriver.

16

00:01:17,619 --> 00:01:19,037  
Je pense que tu t'y plairas.

17

00:01:19,120 --> 00:01:20,872  
Enfin, je pense, en tout cas.

18

00:01:20,955 --> 00:01:21,790  
Merci.

19

00:01:21,873 --> 00:01:25,126  
Si vous n'aviez pas tué le SRA,  
le robot serait encore coincé en bas.

20

00:01:27,212 --> 00:01:29,130  
Croyez-moi. Ça va marcher.

21

00:01:37,180 --> 00:01:39,641  
Le premier robot intact qu'on trouve.

22

00:01:40,058 --> 00:01:42,227  
Il sera performant, plus puissant.

23

00:01:42,310 --> 00:01:45,855  
Début du test dans trois, deux, un.

24

00:01:49,776 --> 00:01:50,693  
Attention.

25

00:01:51,820 --> 00:01:53,571  
Évitons d'abîmer ce truc.

26

00:01:54,030 --> 00:01:55,240  
C'est notre salut.

27

00:01:55,824 --> 00:01:57,325  
Je dois me préparer.

28

00:01:59,828 --> 00:02:02,247  
On vous attendra au point d'extraction.

29

00:02:02,455 --> 00:02:05,917  
Il vous suffira de les faire monter.  
Nous nous occuperons du reste.

30

00:02:23,935 --> 00:02:25,061  
Tu sens quoi ?

31

00:02:26,104 --> 00:02:26,938  
Des picotements.

32

00:02:27,021 --> 00:02:29,399  
Parfait, les fibroblastes s'activent.

33

00:02:29,482 --> 00:02:31,651  
- Beurk.  
- Non, ça veut dire que ça marche.

34

00:02:31,734 --> 00:02:32,861  
Quand même.

35

00:02:35,780 --> 00:02:36,823  
Doucement.

36

00:02:36,906 --> 00:02:38,533  
C'est bon d'être de nouveau réunis.

37

00:02:39,117 --> 00:02:40,160  
Approche.

38

00:02:40,952 --> 00:02:42,370  
Content que tu ailles bien.

39

00:02:42,453 --> 00:02:43,705  
Toi aussi, papa.

40

00:02:44,914 --> 00:02:46,541  
Ce câlin doit faire mal, pas vrai ?

41

00:02:46,624 --> 00:02:47,959  
Oui. Ça fait mal.

42

00:02:49,836 --> 00:02:52,714  
J'ai vu que le Dr Smith  
se faisait soigner.

43

00:02:52,797 --> 00:02:56,467  
C'est étrange, car ça veut dire  
qu'elle n'a pas été arrêtée.

44

00:02:57,343 --> 00:02:59,262  
Je crois qu'elle repart à zéro.

45

00:02:59,345 --> 00:03:01,514  
Elle peut repartir à zéro  
autant qu'elle veut,

46

00:03:01,598 --> 00:03:03,099  
mais elle reste pourrie.

47

00:03:03,183 --> 00:03:05,435  
Elle a sauvé M. Jackson  
comme une vraie psy.

48

00:03:05,518 --> 00:03:07,729  
Il y a des sujets plus urgents.

49

00:03:07,812 --> 00:03:08,980  
Où vas-tu ?

50

00:03:10,356 --> 00:03:12,692  
On m'a envoyé sur cette planète  
pour un boulot

51

00:03:14,152 --> 00:03:15,486  
et je ne l'ai pas terminé.

52

00:03:20,283 --> 00:03:21,701

Permission de monter à bord ?

53

00:03:21,826 --> 00:03:22,785  
Permission accordée.

54

00:03:26,623 --> 00:03:29,876  
John Robinson.  
Je suis étonnée de vous voir déjà rétabli.

55

00:03:29,959 --> 00:03:31,336  
On me le dit souvent.

56

00:03:33,129 --> 00:03:36,382  
Je viens voir où en est  
l'approvisionnement en eau.

57

00:03:36,466 --> 00:03:37,467  
Il n'est pas idéal,

58

00:03:37,550 --> 00:03:39,969  
mais on a pu mettre de côté  
plus de 750 000 litres

59

00:03:40,053 --> 00:03:42,597  
des puits un et deux  
avant qu'on la sache contaminée.

60

00:03:42,680 --> 00:03:43,598  
Où est-elle ?

61

00:03:43,681 --> 00:03:46,517  
Isolée dans des vessies,  
afin de préserver le vaisseau.

62

00:03:46,601 --> 00:03:49,103  
Comment la purifier pour pouvoir partir ?

63

00:03:49,187 --> 00:03:51,522  
Notre scientifique a conçu une méthode.

64

00:03:52,023 --> 00:03:52,941  
Fastidieuse.

65

00:03:53,024 --> 00:03:55,735  
On me dit que ça prendra  
environ 53 semaines.

66

00:03:55,818 --> 00:03:56,945  
Un an ?

67

00:03:57,028 --> 00:04:00,406  
C'est plus que ce que nous espérions,  
mais nous nous en sortirons.

68

00:04:03,326 --> 00:04:06,037  
Ce n'est pas votre seule raison  
de venir me voir.

69

00:04:06,120 --> 00:04:07,664  
Puisque vous en parlez...

70

00:04:07,747 --> 00:04:09,791  
L'incident avec votre fille

71

00:04:10,625 --> 00:04:11,876  
a été dur pour tous,

72

00:04:12,627 --> 00:04:15,672  
mais mon devoir est d'agir  
dans l'intérêt de tout le monde à bord.

73

00:04:15,755 --> 00:04:17,882  
Vous êtes soldat, vous comprenez.

74

00:04:17,966 --> 00:04:19,133  
Je suis aussi père,

75

00:04:20,218 --> 00:04:24,681  
donc pour votre prochaine décision  
affectant la vie de ma famille,

76

00:04:26,015 --> 00:04:27,517  
vous avez intérêt à m'inclure.



77

00:04:28,476 --> 00:04:29,310  
Capitaine,

78

00:04:30,186 --> 00:04:32,063  
- nous avons capté quelque chose.  
- Quoi ?

79

00:04:32,146 --> 00:04:33,231  
Écoutez ça.

80

00:04:43,408 --> 00:04:44,993  
SIGNATURE AUDIO INCONNUE DÉTECTÉE

81

00:04:46,536 --> 00:04:47,370  
Sortez.

82

00:04:47,453 --> 00:04:48,454  
Appelez Hastings.

83

00:04:49,414 --> 00:04:52,166  
- Qu'y a-t-il ?  
- Nous poursuivrons plus tard.

84

00:04:52,792 --> 00:04:54,585  
Escortez M. Robinson.

85

00:05:03,011 --> 00:05:04,012  
Ce n'est rien.

86

00:05:04,595 --> 00:05:05,596  
Ne t'en fais pas.

87

00:05:06,222 --> 00:05:07,056  
Tout va bien,

88

00:05:07,640 --> 00:05:09,100  
Gypsy est un ami.

89

00:05:12,145 --> 00:05:14,230  
Vous êtes partis du mauvais pied.

90

00:05:15,231 --> 00:05:16,691  
C'est un cheval,

91

00:05:17,275 --> 00:05:18,818  
un animal domestiqué.

92

00:05:18,901 --> 00:05:22,405  
Avant les Chariots,  
ils servaient de moyen de transport.

93

00:05:22,864 --> 00:05:26,075  
Voici comment les calmer  
s'ils sont excités ou fâchés.

94

00:05:29,829 --> 00:05:30,788  
Tout va bien,

95

00:05:30,872 --> 00:05:32,582  
ça s'appelle un mors.

96

00:05:33,041 --> 00:05:35,043  
Ça sert à éviter qu'il s'enfuie.

97

00:05:36,127 --> 00:05:37,545  
Très bien.

98

00:05:43,634 --> 00:05:46,054  
Ami Will Robinson.

99

00:05:46,137 --> 00:05:47,513  
Oui. C'est un ami.

100

00:05:47,597 --> 00:05:49,724  
Ça sert juste à le contrôler.

101

00:05:52,226 --> 00:05:54,896  
Ça ne fait pas mal. Je t'assure.

102

00:06:00,818 --> 00:06:02,779  
Tu vois ? Il aime qu'on le monte.

103

00:06:03,154 --> 00:06:04,030

Allez.

104

00:06:22,673 --> 00:06:26,219

- Je ne déchiffre pas sa réaction.

- Elle doit être positive.

105

00:06:27,220 --> 00:06:28,513

Cette chose voulait Will.

106

00:06:28,596 --> 00:06:31,766

Au point de laisser le Robot  
dans une fosse pendant sept mois,

107

00:06:31,849 --> 00:06:34,227

dans l'espoir d'attirer mon fils.

108

00:06:34,310 --> 00:06:36,604

Pourquoi s'intéresse-t-il tant à lui ?

109

00:06:37,271 --> 00:06:38,147

Je l'ignore.

110

00:06:38,731 --> 00:06:40,483

Peut-être que leur lien est spécial.

111

00:06:41,776 --> 00:06:44,028

Ce qui est spécial est souvent craint.

112

00:06:46,030 --> 00:06:47,156

Allons-y.

113

00:07:02,713 --> 00:07:05,675

Disons qu'on m'a forcé  
à faire un petit break.

114

00:07:11,222 --> 00:07:13,516

Si jamais tu te demandes,  
ça fait hyper mal.

115

00:07:13,683 --> 00:07:15,184

Je suis vraiment navré.

116

00:07:15,268 --> 00:07:17,103  
J'avais une dette envers Penny, alors...

117

00:07:17,854 --> 00:07:19,856  
- D'ailleurs...  
- N'en dis pas plus.

118

00:07:19,981 --> 00:07:23,693  
Cette gamine a de l'avenir. Et puis  
je veux qu'on parle de moi dans la suite.

119

00:07:23,776 --> 00:07:26,195  
Ça tombe bien, j'ai encore besoin d'aide.

120

00:07:26,279 --> 00:07:29,991  
Le Résolution a reçu un signal audio  
ce matin et, depuis,

121

00:07:30,074 --> 00:07:32,368  
Kamal et Hastings  
se terrent sur la passerelle.

122

00:07:32,452 --> 00:07:34,871  
Ils ont stoppé  
les transports de la planète.

123

00:07:34,954 --> 00:07:37,582  
C'est sûrement à cause de la rouille.

124

00:07:37,665 --> 00:07:41,502  
Je ne crois pas. Il y a eu des navettes  
jusqu'à l'arrivée du signal audio.

125

00:07:41,878 --> 00:07:43,129  
Quelque chose cloche.

126

00:07:43,629 --> 00:07:46,257  
On aurait dit que Kamal  
avait vu un fantôme.

127

00:07:46,340 --> 00:07:47,842  
Entendu un fantôme, plutôt.

128

00:07:48,176 --> 00:07:51,512  
Les signaux reçus par notre système radio  
sont sauvegardés sur le serveur.

129

00:07:51,596 --> 00:07:54,390  
- Des enregistrements ?  
- Mais pour avoir accès au serveur,

130

00:07:54,474 --> 00:07:56,184  
il faut les accréditations maximales.

131

00:07:57,101 --> 00:08:00,354  
Toi, mon ami, tu ne les as pas.

132

00:08:00,438 --> 00:08:03,566  
Mais si quelqu'un peut s'en passer,  
c'est bien Don West, non ?

133

00:08:03,649 --> 00:08:04,859  
En temps normal.

134

00:08:04,942 --> 00:08:07,320  
Mais là, je ne peux même pas  
sortir de ma chambre,

135

00:08:07,987 --> 00:08:08,905  
alors tu es foutu.

136

00:08:11,449 --> 00:08:15,912  
Je crains de ne pas pouvoir vous aider,  
John. Vous parlez d'effraction.

137

00:08:15,995 --> 00:08:19,123  
Je suis médecin.  
Je dois penser à ma réputation.

138

00:08:19,207 --> 00:08:21,501  
Commençons par être francs.

139

00:08:21,584 --> 00:08:22,543  
Avec plaisir.

140

00:08:22,627 --> 00:08:25,046  
Apparemment, vous avez évité les ennuis

141

00:08:25,129 --> 00:08:27,089  
en gardant une longueur d'avance.

142

00:08:27,173 --> 00:08:28,716  
Deux, en fait.

143

00:08:28,799 --> 00:08:30,176  
Eh bien vous êtes en retard.

144

00:08:30,259 --> 00:08:32,261  
Nous le sommes tous. De beaucoup.

145

00:08:32,929 --> 00:08:34,639  
Ça ne vous met pas mal à l'aise ?

146

00:08:34,722 --> 00:08:36,599  
J'ai mon propre bureau.

147

00:08:36,682 --> 00:08:38,476  
J'ai l'air mal à l'aise ?

148

00:08:38,559 --> 00:08:43,147  
Le capitaine Kamal a failli vous éjecter  
dans l'espace pour sauver son vaisseau.

149

00:08:43,231 --> 00:08:44,774  
Vous étiez à l'aise ?

150

00:08:45,525 --> 00:08:46,359  
Je vois.

151

00:08:47,527 --> 00:08:50,863  
Vous voulez m'aider,  
vous ne faites pas ça pour vous.

152

00:08:52,532 --> 00:08:55,535  
Manœuvre classique. Une de mes préférées.

153  
00:08:55,618 --> 00:08:58,538  
- Bien joué.  
- Je ne joue pas.

154  
00:08:58,621 --> 00:09:01,999  
Je m'efforce de protéger ma famille.

155  
00:09:03,376 --> 00:09:06,003  
Mettons que j'accepte,  
ça impliquerait quoi ?

156  
00:09:07,922 --> 00:09:12,385  
Je dois entrer dans un lieu  
auquel peu de gens ont accès.

157  
00:09:14,387 --> 00:09:15,763  
Pourquoi croyez-vous que...

158  
00:09:15,846 --> 00:09:18,516  
Tout le monde vous prend pour le Dr Smith.

159  
00:09:19,350 --> 00:09:23,104  
Vous avez donc su vous déplacer  
sans vous faire repérer,

160  
00:09:23,479 --> 00:09:26,566  
éviter la sécurité,  
modifier des archives numériques.

161  
00:09:26,649 --> 00:09:30,736  
Si quelqu'un peut atteindre  
l'inaccessible, c'est vous.

162  
00:09:30,820 --> 00:09:32,196  
Je ne sais pas.

163  
00:09:32,572 --> 00:09:34,240  
Ça semble risqué.

164

00:09:37,118 --> 00:09:41,247  
Croyez-vous  
que je viendrais vous trouver, vous,

165  
00:09:41,831 --> 00:09:45,501  
si je ne pensais pas  
que c'était absolument nécessaire ?

166  
00:09:46,085 --> 00:09:47,044  
Non.

167  
00:09:47,670 --> 00:09:48,754  
Vraiment pas.

168  
00:09:51,507 --> 00:09:52,550  
Bon, d'accord.

169  
00:09:54,343 --> 00:09:58,306  
Mais vu les risques,  
votre famille aura une dette envers moi.

170  
00:09:59,724 --> 00:10:00,808  
Un sacrée dette.

171  
00:10:17,658 --> 00:10:18,909  
Vous savez ce que c'est ?

172  
00:10:18,993 --> 00:10:20,953  
Je n'en ai jamais vu.

173  
00:10:21,037 --> 00:10:24,415  
Je croyais que vous aviez vu  
tout ce que la planète avait à offrir.

174  
00:10:25,833 --> 00:10:29,211  
Impossible de les traverser.  
Il va falloir les contourner.

175  
00:10:32,465 --> 00:10:34,800  
Tâchons de trouver un autre itinéraire.

176  
00:10:42,642 --> 00:10:43,601



C'est pas mal.

177

00:10:44,810 --> 00:10:46,729  
Tu veux apprendre à le nourrir ?

178

00:10:47,313 --> 00:10:49,065  
J'ai quelque chose pour toi.

179

00:10:52,193 --> 00:10:53,903  
Tu veux un bout de pomme, Gypsy ?

180

00:10:54,779 --> 00:10:55,905  
Tiens.

181

00:10:57,490 --> 00:10:58,366  
Vas-y.

182

00:10:58,616 --> 00:10:59,492  
Comme ça.

183

00:11:14,423 --> 00:11:17,134  
Ça suffit. Il ne faut pas le nourrir trop.

184

00:11:38,823 --> 00:11:39,657  
Là-bas.

185

00:11:39,740 --> 00:11:42,326  
Un passage vers le point de rendez-vous.  
Au sud.

186

00:11:42,952 --> 00:11:44,453  
Là où le canyon rétrécit.

187

00:11:45,746 --> 00:11:47,373  
Vous êtes vraiment douée pour ça.

188

00:11:47,456 --> 00:11:48,999  
Je n'ai pas grandi en ville.

189

00:11:55,131 --> 00:11:57,842  
Mon fils a une cicatrice comme celle-ci.

190  
00:12:00,720 --> 00:12:02,096  
Vous l'avez vue.

191  
00:12:02,179 --> 00:12:03,013  
Désolée.

192  
00:12:05,433 --> 00:12:10,271  
Je sais que vous pensez que le lien  
entre Will et ce robot est spécial.

193  
00:12:10,855 --> 00:12:12,356  
J'ai cru en avoir un...

194  
00:12:14,024 --> 00:12:15,151  
avec l'Épouvantail.

195  
00:12:16,235 --> 00:12:17,570  
C'était un mensonge.

196  
00:12:20,406 --> 00:12:23,826  
Ces choses sont dotées  
d'une programmation élémentaire,

197  
00:12:25,745 --> 00:12:27,621  
comme n'importe quelle intelligence.

198  
00:12:28,748 --> 00:12:30,958  
Notre cerveau reptilien.

199  
00:12:31,041 --> 00:12:34,754  
Chez les humains, il est lié à la survie.  
Menacés, on fuit

200  
00:12:35,171 --> 00:12:37,047  
ou on se bat pour survivre.

201  
00:12:37,757 --> 00:12:39,008  
Et on fait des enfants

202  
00:12:39,091 --> 00:12:41,510

pour que la vie continue après notre mort.

203

00:12:42,094 --> 00:12:45,931  
Ces choses ne sont pas vivantes.  
Elles ignorent ce qu'est la vie.

204

00:12:47,641 --> 00:12:48,601  
Ce sont des tueurs.

205

00:12:50,060 --> 00:12:54,106  
Sorti des peintures  
et des tapes dans la main,

206

00:12:54,774 --> 00:12:56,317  
c'est tout ce qu'il reste.

207

00:13:09,747 --> 00:13:10,831  
Qu'est-ce que tu fais ?

208

00:13:14,376 --> 00:13:15,211  
Ami.

209

00:13:17,129 --> 00:13:17,963  
Écoute,

210

00:13:18,589 --> 00:13:22,009  
je sais que tu crois l'aider,  
mais il a besoin de son mors.

211

00:13:22,092 --> 00:13:23,677  
Sinon, il serait perdu.

212

00:13:24,261 --> 00:13:26,180  
Sans ça, il s'éloignerait.

213

00:13:32,019 --> 00:13:33,646  
Qu'est-il arrivé à la bride ?

214

00:13:33,729 --> 00:13:35,272  
C'est le robot.

215

00:13:36,315 --> 00:13:38,067  
Pourquoi a-t-il fait ça ?

216

00:13:38,150 --> 00:13:39,568  
Il ne comprend pas.

217

00:13:41,028 --> 00:13:43,823  
Will, beaucoup de gens  
ne comprendraient pas.

218

00:13:44,406 --> 00:13:45,407  
Prêts à partir ?

219

00:13:45,491 --> 00:13:47,201  
Il va falloir lui mettre les rênes au cou.

220

00:13:47,535 --> 00:13:49,787  
Attention à ton assise,  
ne lui fais pas mal à la bouche.

221

00:13:50,663 --> 00:13:52,081  
Il sera plus dur à contrôler.

222

00:13:56,669 --> 00:13:58,379  
Dr Zoe Smith.

223

00:13:58,879 --> 00:14:00,881  
Accès accordé.

224

00:14:00,965 --> 00:14:02,550  
Sérieusement ? C'est tout ?

225

00:14:02,633 --> 00:14:04,635  
Après vos "Vous aurez une dette",

226

00:14:04,718 --> 00:14:07,847  
il vous a suffi d'agiter le bras  
devant un capteur ?

227

00:14:08,347 --> 00:14:11,392  
Vous ne pensiez quand même pas  
que je n'avais modifié que mon nom ?

228

00:14:11,475 --> 00:14:12,810  
Incroyable.

229

00:14:13,143 --> 00:14:15,145  
Merci. Et je vous en prie.

230

00:14:15,646 --> 00:14:17,231  
Vous m'êtes quand même redevable.

231

00:14:34,623 --> 00:14:35,499  
Ça fait...

232

00:14:36,166 --> 00:14:38,168  
un tas de clients  
envers qui tu es redevable.

233

00:14:38,419 --> 00:14:39,962  
Anciens clients.

234

00:14:40,337 --> 00:14:42,840  
Maintenant,  
c'est juste des gens que je dois éviter.

235

00:14:43,924 --> 00:14:45,551  
Même si tu as sauvé ma sœur ?

236

00:14:46,719 --> 00:14:49,054  
Ils n'en ont pas grand-chose à faire.

237

00:14:49,263 --> 00:14:50,431  
Tu sais,

238

00:14:50,514 --> 00:14:52,391  
quand on sera à Alpha du Centaure,

239

00:14:52,975 --> 00:14:56,145  
tout le monde apprendra ton héroïsme  
et tout sera pardonné.

240

00:14:56,228 --> 00:14:58,480

Ça fonctionne comme ça ? Peut-être.

241

00:14:59,523 --> 00:15:00,482  
Si on y arrive.

242

00:15:00,566 --> 00:15:04,403  
Will et ma mère reviennent avec le robot,  
donc on y arrivera.

243

00:15:04,528 --> 00:15:06,906  
Tâche de partager ton optimisme  
avec ton père.

244

00:15:08,240 --> 00:15:09,408  
- Comment ça ?  
- Tu sais,

245

00:15:09,491 --> 00:15:11,827  
sur la passerelle.  
Ce qu'ils ont entendu...

246

00:15:14,121 --> 00:15:15,247  
Il ne t'en a pas parlé ?

247

00:15:15,331 --> 00:15:16,373  
Parlé de quoi ?

248

00:15:18,167 --> 00:15:21,128  
Tu sais,  
c'est plus une conversation père-fille...

249

00:15:21,211 --> 00:15:23,213  
- Don...  
- J'ignore ce que c'est,

250

00:15:23,297 --> 00:15:24,924  
mais ça l'a inquiété  
au point d'aller trouver Smith.

251

00:15:25,007 --> 00:15:26,133  
Smith ?

252

00:15:26,216 --> 00:15:28,260  
- Il ne t'a pas dit ça non plus.  
- Smith ?

253  
00:15:28,344 --> 00:15:30,804  
Elle ne disparaît pas  
si tu répètes trois fois son nom.

254  
00:15:30,888 --> 00:15:32,890  
Il a besoin de quelqu'un comme Smith ?

255  
00:15:32,973 --> 00:15:36,018  
Bon, je ne t'ai rien dit,  
mais je sais où ils vont.

256  
00:15:42,733 --> 00:15:44,735  
- Tu lui fais confiance ?  
- Adler ?

257  
00:15:46,612 --> 00:15:49,448  
Il faut parfois collaborer  
avec ceux en qui on n'a pas confiance.

258  
00:15:49,531 --> 00:15:50,866  
Il faut être malin.

259  
00:15:50,950 --> 00:15:53,577  
Je ne sais pas. Il est malin, lui aussi.

260  
00:15:54,161 --> 00:15:56,622  
Il a créé une arme capable de tuer le SRA,

261  
00:15:56,705 --> 00:16:00,834  
mais il ignorait que c'était un piège,  
qu'on était en danger.

262  
00:16:03,253 --> 00:16:04,630  
Pourquoi l'a-t-il prise ?

263  
00:16:10,803 --> 00:16:12,096  
Ces bêtes, encore.

264

00:16:12,179 --> 00:16:14,348  
Ils n'attaqueront pas s'il est là.

265  
00:16:14,682 --> 00:16:17,351  
Will a raison.  
Ce n'est pas nous qu'ils traquent.

266  
00:16:17,935 --> 00:16:19,228  
Que traquent-ils ?

267  
00:16:51,051 --> 00:16:53,053  
Danger, Will Robinson !

268  
00:16:53,137 --> 00:16:54,388  
Maman.

269  
00:16:57,766 --> 00:16:59,643  
Will !

270  
00:17:10,362 --> 00:17:12,239  
- Ça va ?  
- Oui, ça va.

271  
00:17:13,824 --> 00:17:16,535  
Non, Robot ! Reviens !

272  
00:17:19,496 --> 00:17:20,539  
Reviens !

273  
00:17:31,216 --> 00:17:33,886  
Non ! Reviens, je t'en prie ! Robot, non !

274  
00:17:49,359 --> 00:17:50,277  
Je t'en prie.

275  
00:18:18,138 --> 00:18:21,934  
Will lui a dit de revenir.  
Pourquoi ne l'a-t-il pas écouté ?

276  
00:18:22,392 --> 00:18:24,394  
Le robot aidait son ami.



277

00:18:25,521 --> 00:18:27,231  
Je croyais que c'était Will, son ami.

278

00:18:29,274 --> 00:18:30,400  
Allons.

279

00:18:31,026 --> 00:18:32,402  
Ne ratons pas notre navette.

280

00:18:38,826 --> 00:18:41,453  
Je retire ce que j'ai dit  
sur tes compétences médicales.

281

00:18:41,537 --> 00:18:44,706  
Si tu n'arrives pas à suivre,  
ce n'est pas à cause de l'hypothermie.

282

00:18:44,790 --> 00:18:47,459  
Papa va se débrouiller.  
J'ignore pourquoi tu me mêles à ça.

283

00:18:47,543 --> 00:18:49,795  
Smith et toi avez un lien unique.

284

00:18:49,878 --> 00:18:52,422  
En cas de crise,  
on aura besoin de ton aide.

285

00:18:52,506 --> 00:18:55,217  
Déjà, tu es plus douée que moi  
pour gérer les crises

286

00:18:55,425 --> 00:19:00,264  
et je n'ai pas de lien unique avec Smith,  
je l'ai seulement poussée à faire le bien.

287

00:19:00,347 --> 00:19:02,683  
J'ignore quel bien elle fait avec papa,

288

00:19:02,850 --> 00:19:05,853  
mais le Dr Smith ne fait rien  
sans arrière-pensée.

289

00:19:07,354 --> 00:19:09,148  
Vous savez vraiment utiliser ça ?

290

00:19:09,231 --> 00:19:11,066  
Je sais utiliser un ordinateur.

291

00:19:11,650 --> 00:19:15,737  
Mais j'ignore l'heure exacte  
de la transmission d'origine

292

00:19:15,821 --> 00:19:17,406  
entendue sur la passerelle.

293

00:19:17,489 --> 00:19:20,450  
- Ça peut être n'importe laquelle.  
- Je vais me mettre à l'aise.

294

00:19:23,412 --> 00:19:25,706  
Vous semblez nerveuse. Tout va bien ?

295

00:19:28,125 --> 00:19:29,877  
Oui, mais...

296

00:19:32,421 --> 00:19:34,506  
je n'ai pas l'habitude, vous savez,

297

00:19:35,215 --> 00:19:36,466  
d'avoir un complice.

298

00:19:38,010 --> 00:19:39,136  
Je bosse seule.

299

00:19:39,219 --> 00:19:40,554  
- Pourquoi ?  
- Comme ça,

300

00:19:40,637 --> 00:19:42,973  
inutile de faire confiance  
à quelqu'un d'autre.

301

00:19:43,056 --> 00:19:45,559  
Ça diminue le risque de se faire avoir.

302  
00:19:45,642 --> 00:19:48,270  
Mais il n'y a personne pour vous couvrir  
en cas de pépin.

303  
00:19:49,354 --> 00:19:52,524  
J'ai appris à tourner les situations  
en ma faveur.

304  
00:19:55,319 --> 00:19:56,737  
Vous devez vous sentir seule.

305  
00:19:56,820 --> 00:19:59,531  
Avec votre famille,  
que savez-vous de la solitude ?

306  
00:20:00,324 --> 00:20:01,783  
Je n'ai pas toujours été ainsi.

307  
00:20:03,452 --> 00:20:04,912  
Ce n'est pas grand-chose,

308  
00:20:05,078 --> 00:20:07,414  
mais j'ai fait des âneries, plus jeune.

309  
00:20:07,497 --> 00:20:10,876  
Je me suis bagarré,  
j'ai passé quelques nuits en cellule.

310  
00:20:10,959 --> 00:20:12,544  
John Robinson a un casier.

311  
00:20:12,628 --> 00:20:16,048  
- Qu'avez-vous fait ?  
- J'en ai fait assez pour que mes parents

312  
00:20:16,131 --> 00:20:19,343  
me recommandent de m'engager  
dans la marine pour éviter les ennuis.

313

00:20:19,927 --> 00:20:21,887  
- Ça a marché ?  
- En gros, oui.

314  
00:20:21,970 --> 00:20:23,847  
Ce que ça m'a appris,

315  
00:20:24,139 --> 00:20:26,516  
c'est à compter  
sur mes frères et sœurs d'armes.

316  
00:20:26,600 --> 00:20:28,602  
Je devais leur confier ma vie.

317  
00:20:29,645 --> 00:20:31,605  
La confiance, les gens doivent la mériter.

318  
00:20:31,855 --> 00:20:33,982  
Comment,  
si on ne leur en donne pas l'occasion ?

319  
00:20:34,566 --> 00:20:37,277  
Je ne serais pas vivant,  
si je n'avais pas fait confiance

320  
00:20:37,402 --> 00:20:38,904  
à Maureen et aux enfants.

321  
00:20:40,030 --> 00:20:42,908  
J'ai même dû apprendre à faire confiance  
à un fichu robot.

322  
00:20:43,825 --> 00:20:45,452  
Et maintenant, à moi.

323  
00:20:52,042 --> 00:20:52,960  
Oui.

324  
00:20:57,756 --> 00:20:58,799  
J'ai trouvé.

325  
00:21:01,176 --> 00:21:02,427

J'ai déjà entendu ça.

326

00:21:07,516 --> 00:21:08,392  
Moi aussi.

327

00:21:10,269 --> 00:21:11,895  
C'est un vaisseau extraterrestre.

328

00:21:12,271 --> 00:21:13,897  
Il y a plus d'un vaisseau.

329

00:21:13,981 --> 00:21:15,023  
Ça vient d'où ?

330

00:21:19,152 --> 00:21:19,987  
De partout.

331

00:21:29,329 --> 00:21:30,747  
Ça va, derrière ?

332

00:21:32,207 --> 00:21:34,459  
Gypsy est un peu à la traîne, mais ça va.

333

00:21:34,543 --> 00:21:35,919  
Je vais le mener à la longe.

334

00:21:41,216 --> 00:21:42,718  
On vient nous chercher.

335

00:21:43,510 --> 00:21:46,221  
À votre avis,  
ils ont apporté du café frais ?

336

00:21:48,015 --> 00:21:49,725  
PRÉPARER CIBLE POUR ACQUISITION.

337

00:21:49,808 --> 00:21:50,642  
Maman !

338

00:21:51,476 --> 00:21:52,311  
Maman !

339

00:22:01,111 --> 00:22:02,571  
Ça va aller, Gypsy.

340

00:22:08,410 --> 00:22:09,911  
Tout va bien.

341

00:22:12,581 --> 00:22:14,583  
Oh, non. Une plaie.

342

00:22:16,543 --> 00:22:19,796  
Il a pu être éraflé par une corne  
durant la ruée,

343

00:22:19,880 --> 00:22:21,548  
mais ça ne lui aurait pas...

344

00:22:21,631 --> 00:22:22,507  
Peut-être infecté.

345

00:22:23,091 --> 00:22:25,093  
On dirait une sorte de toxine.

346

00:22:26,261 --> 00:22:27,888  
C'est grave, pas vrai ?

347

00:22:28,430 --> 00:22:29,473  
Ça se propage vite.

348

00:22:30,140 --> 00:22:31,558  
T'en fais pas, mon beau.

349

00:22:31,641 --> 00:22:34,186  
Will, je ne crois pas qu'il va s'en tirer.

350

00:22:37,981 --> 00:22:38,815  
Hé, mon beau.

351

00:22:39,983 --> 00:22:40,817  
Je suis là.

352

00:22:45,864 --> 00:22:48,033  
Il n'est pas comme toi.

353

00:22:49,743 --> 00:22:50,952  
Il ne se répare pas.

354

00:23:43,630 --> 00:23:44,506  
Maureen ?

355

00:23:44,840 --> 00:23:45,966  
Attendez.

356

00:23:50,846 --> 00:23:51,721  
Que fait-il ?

357

00:23:53,181 --> 00:23:55,183  
Il est en deuil.

358

00:23:57,519 --> 00:23:58,562  
C'est impossible.

359

00:24:24,337 --> 00:24:25,630  
La voie est libre ?

360

00:24:25,797 --> 00:24:26,756  
Pour l'instant.

361

00:24:26,923 --> 00:24:28,884  
À qui allez-vous en parler ?

362

00:24:28,967 --> 00:24:31,803  
Au retour de Maureen,  
on verra ce que ça veut dire,

363

00:24:31,887 --> 00:24:33,597  
le temps qu'il reste et quoi faire.

364

00:24:34,222 --> 00:24:35,307  
Maureen...

365

00:24:36,349 --> 00:24:39,978  
- Je croyais qu'on était complices.  
- Je croyais que vous bossiez seule.

366  
00:24:40,687 --> 00:24:41,897  
Bien vu.

367  
00:24:41,980 --> 00:24:43,607  
Prêt à sortir d'ici ?

368  
00:24:46,234 --> 00:24:47,277  
Après vous.

369  
00:24:53,783 --> 00:24:56,286  
Écoutez-moi bien. Je vais être clair,

370  
00:24:57,120 --> 00:24:58,371  
c'était mon idée.

371  
00:24:58,455 --> 00:25:00,457  
- Je l'ai forcée à venir avec moi.  
- On sait.

372  
00:25:00,540 --> 00:25:02,125  
Merci pour le tuyau, docteur.

373  
00:25:04,377 --> 00:25:05,504  
Tout ce temps ?

374  
00:25:05,587 --> 00:25:08,632  
John, il faut voir  
dans quelle position vous m'avez mise.

375  
00:25:09,424 --> 00:25:11,968  
Vous m'avez demandé de commettre  
un acte illégal.

376  
00:25:12,052 --> 00:25:14,679  
Pire, un acte de mutinerie.

377  
00:25:14,763 --> 00:25:15,722  
Attrapez-le.



378

00:25:16,890 --> 00:25:17,933

Allez !

379

00:25:18,141 --> 00:25:20,435

Un jour, vous finirez par payer.

380

00:25:20,519 --> 00:25:21,353

Papa ?

381

00:25:21,436 --> 00:25:23,813

Ce n'est rien. Simple malentendu.

382

00:25:23,897 --> 00:25:26,483

Retournez au Jupiter.

Votre mère rentre bientôt.

383

00:25:26,566 --> 00:25:28,985

- Qu'y a-t-il ?

- C'est un malentendu.

384

00:25:33,823 --> 00:25:35,325

Vous avez fait ce qu'il fallait,

385

00:25:35,951 --> 00:25:37,619

mais je crois comprendre

386

00:25:38,328 --> 00:25:40,580

que vous vivez avec les Robinson

depuis un moment,

387

00:25:41,790 --> 00:25:42,791

alors je m'interroge.

388

00:25:43,542 --> 00:25:44,751

Pourquoi l'avoir dénoncé ?

389

00:25:45,544 --> 00:25:47,921

Je veux qu'on arrive

à Alpha du Centaure en sécurité.

390

00:25:48,421 --> 00:25:50,674  
Si on apprend la présence de ces machines,

391  
00:25:50,757 --> 00:25:52,968  
ce sera la panique générale  
à bord du Résolution.

392  
00:25:53,343 --> 00:25:55,554  
- Je devais l'éviter.  
- C'est vrai.

393  
00:25:55,637 --> 00:25:57,764  
Une panique serait malvenue.

394  
00:25:59,140 --> 00:26:02,269  
Si je peux vous aider  
d'une quelconque manière,

395  
00:26:02,394 --> 00:26:04,396  
n'hésitez pas à me demander.

396  
00:26:04,980 --> 00:26:06,982  
Ravi de vous entendre dire ça.

397  
00:26:07,941 --> 00:26:09,693  
Nos plans ont évolué,

398  
00:26:11,152 --> 00:26:14,030  
vous nous serez très utile  
dans les jours qui viennent.

399  
00:26:15,782 --> 00:26:17,242  
Je cherche toujours à aider.

400  
00:26:45,437 --> 00:26:47,314  
ENVOYER CIBLE.

401  
00:26:48,732 --> 00:26:50,442  
Commençons par charger le robot.

402  
00:26:51,401 --> 00:26:52,736  
Déchargez les chevaux.

403  
00:26:55,822 --> 00:26:56,781  
Allons.

404  
00:27:07,250 --> 00:27:08,084  
Will ?

405  
00:27:11,254 --> 00:27:12,088  
Will.

406  
00:27:16,051 --> 00:27:16,885  
Écoute-moi,

407  
00:27:18,053 --> 00:27:20,889  
tu saisis l'importance  
de ce que tu as accompli ?

408  
00:27:21,348 --> 00:27:24,476  
Beaucoup de gens vont enfin pouvoir  
retrouver leur famille.

409  
00:27:24,559 --> 00:27:25,935  
Ne me remerciez pas.

410  
00:27:26,853 --> 00:27:27,729  
Remerciez-le.

411  
00:27:33,652 --> 00:27:35,028  
C'est toi qui lui as donné ?

412  
00:27:37,155 --> 00:27:38,031  
Non.

413  
00:27:40,116 --> 00:27:42,452  
Il a dû vouloir un souvenir de lui.

414  
00:27:56,466 --> 00:27:57,300  
Attends.

415  
00:28:01,471 --> 00:28:02,681  
Procédons autrement.

416

00:28:03,932 --> 00:28:05,850  
N'utilisons pas ce conteneur.

417

00:28:07,185 --> 00:28:08,853  
Accueillons-le à bord du Jupiter...

418

00:28:12,107 --> 00:28:13,858  
de façon plus confortable.

419

00:28:20,031 --> 00:28:22,701  
Tenter de quitter ce Jupiter  
activera l'électroaimant

420

00:28:22,784 --> 00:28:24,786  
et entraînera une décharge électrique.

421

00:28:24,869 --> 00:28:27,163  
Tenter de trafiquer  
le détecteur de présence

422

00:28:27,247 --> 00:28:29,124  
entraînera un choc électrique.

423

00:28:29,207 --> 00:28:31,710  
Tenter de retirer le bracelet  
entraînera...

424

00:28:31,793 --> 00:28:35,213  
Une décharge électrique.  
Oui, je saisis. Merci.

425

00:28:42,053 --> 00:28:44,639  
- Pourquoi elle ?  
- J'avais besoin de son aide.

426

00:28:44,723 --> 00:28:47,058  
Tu dois nous demander,  
si tu as besoin d'aide.

427

00:28:47,142 --> 00:28:48,935  
- Fourbe, manipulatrice...

- Attendez.

428

00:28:49,018 --> 00:28:51,688  
Vous la laissez parler de moi  
en ces termes ?

429

00:28:52,355 --> 00:28:53,189  
Vraiment ?

430

00:28:53,940 --> 00:28:56,276  
Vous comptez faire mine  
de n'avoir rien fait ?

431

00:28:56,359 --> 00:28:57,485  
Détends-toi.

432

00:28:58,987 --> 00:28:59,946  
J'ai été invitée.

433

00:29:00,029 --> 00:29:01,072  
Judy. C'est bon.

434

00:29:01,156 --> 00:29:03,158  
Comment ça, "c'est bon" ?

435

00:29:05,785 --> 00:29:07,078  
Vous avez...

436

00:29:08,496 --> 00:29:10,915  
Je trouvais que votre père surjouait,

437

00:29:11,833 --> 00:29:13,460  
mais les résultats sont là.

438

00:29:14,335 --> 00:29:17,213  
Hastings me fait confiance.  
Ça a marché.

439

00:29:17,297 --> 00:29:19,466  
C'était fait exprès ?

440

00:29:19,549 --> 00:29:22,010  
C'était le seul moyen  
de découvrir ce qui se trame.

441  
00:29:22,093 --> 00:29:23,052  
Alors...

442  
00:29:23,553 --> 00:29:24,721  
que se passe-t-il ?

443  
00:29:24,804 --> 00:29:29,893  
Hastings m'a demandé d'être  
la psy du navire ces prochains jours,

444  
00:29:29,976 --> 00:29:31,102  
pour maintenir le calme.

445  
00:29:31,186 --> 00:29:34,731  
S'ils cachent le danger,  
pourquoi une réaction les inquiète tant ?

446  
00:29:36,024 --> 00:29:38,943  
C'est à la fois  
une bonne et une mauvaise nouvelle.

447  
00:29:39,027 --> 00:29:41,488  
Pourquoi n'y a-t-il jamais  
que la bonne nouvelle ?

448  
00:29:41,571 --> 00:29:43,615  
Dès que Maureen et Will reviennent...

449  
00:29:45,033 --> 00:29:47,744  
le Résolution sera prêt à partir  
pour Alpha du Centaure.

450  
00:29:48,328 --> 00:29:50,205  
Bonne nouvelle,  
votre famille est sauvée.

451  
00:29:51,748 --> 00:29:52,791  
Et la mauvaise ?

452

00:29:52,874 --> 00:29:55,960  
On ne part qu'avec ceux qui sont à bord.

453

00:29:57,670 --> 00:29:58,922  
Déjà à bord ?

454

00:29:59,005 --> 00:30:02,592  
Il y a juste assez d'eau pour transporter  
un nombre limité de passagers.

455

00:30:02,717 --> 00:30:05,553  
Mais il y a des centaines de personnes  
sur la planète.

456

00:30:05,637 --> 00:30:07,764  
Amis, famille, enfants...  
Que deviennent-ils ?

457

00:30:07,847 --> 00:30:10,183  
Il a été décidé de les laisser.

458

00:30:12,352 --> 00:30:13,478  
On les abandonne.

459

00:30:36,251 --> 00:30:37,252  
Ici Maureen.

460

00:30:37,836 --> 00:30:39,504  
Je peux envoyer le reste des gens ?

461

00:30:40,755 --> 00:30:42,507  
Vous n'avez pas commencé ?

462

00:30:42,924 --> 00:30:45,093  
- Pourquoi ?  
- J'espérais que vous me le diriez.

463

00:30:45,218 --> 00:30:47,804  
Je n'ai pas d'ordre.  
Tous les Jupiter restent immobilisés.

464

00:30:49,347 --> 00:30:51,641  
Je ne sais rien de tout ça.  
Je vous assure.

465  
00:30:54,936 --> 00:30:57,105  
À mon avis, ils gèrent la contamination.

466  
00:30:57,188 --> 00:30:59,315  
Ils doivent vérifier  
les quais de chargement.

467  
00:31:00,024 --> 00:31:01,025  
D'accord.

468  
00:31:01,734 --> 00:31:05,029  
Une fois à bord du Résolution,  
dites à mon fils que je le revois bientôt.

469  
00:31:05,572 --> 00:31:06,781  
Entendu, Victor.

470  
00:31:12,829 --> 00:31:14,205  
Ça ne devrait plus tarder.

471  
00:31:14,289 --> 00:31:16,207  
Restez là où vous êtes.

472  
00:31:23,131 --> 00:31:26,968  
Quand on arrivera là-haut,  
ce sera différent de la dernière fois.

473  
00:31:29,137 --> 00:31:31,264  
Cette fois, tu vas sauver tout le monde.

474  
00:31:39,647 --> 00:31:41,566  
Il devrait être enchaîné.

475  
00:31:42,984 --> 00:31:44,903  
Inutile de l'obliger à nous aider.

476  
00:31:46,321 --> 00:31:47,780  
Il a décidé lui-même de le faire.



477

00:31:48,823 --> 00:31:52,118  
Il peut donc décider lui-même  
de changer d'avis.

478

00:31:52,535 --> 00:31:54,037  
Il ne le fera pas.

479

00:31:54,913 --> 00:31:56,289  
Il se soucie...

480

00:31:56,706 --> 00:31:58,625  
D'un garçon.

481

00:31:58,708 --> 00:32:00,126  
Pas seulement de Will.

482

00:32:00,209 --> 00:32:03,004  
Il se soucie aussi  
des autres êtres vivants.

483

00:32:03,087 --> 00:32:05,548  
Vous pensiez  
que l'Épouvantail avait un cerveau.

484

00:32:05,632 --> 00:32:07,634  
L'Homme en fer banc aurait un cœur ?

485

00:32:08,718 --> 00:32:10,511  
Je crois que oui.

486

00:32:11,679 --> 00:32:13,389  
Ça le rend encore plus dangereux.

487

00:32:19,771 --> 00:32:20,605  
Nous sommes parés.

488

00:32:23,024 --> 00:32:24,025  
Robot...

489

00:32:24,525 --> 00:32:26,402

enlève le moteur du Jupiter 2.

490

00:32:58,059 --> 00:32:59,936  
Hastings à la passerelle. Ça fonctionne.

491

00:33:02,188 --> 00:33:03,898  
Il bloque les ondes à courte portée.

492

00:33:05,316 --> 00:33:06,401  
C'est toi l'expert.

493

00:33:07,193 --> 00:33:11,906  
Tu es peut-être la personne  
la plus importante sur ce vaisseau.

494

00:33:12,740 --> 00:33:15,868  
Maureen, si Will est d'accord,  
j'aimerais qu'on parle en privé.

495

00:33:16,619 --> 00:33:19,330  
Il s'est passé des choses  
durant votre absence.

496

00:33:20,248 --> 00:33:21,082  
Quelles choses ?

497

00:33:21,874 --> 00:33:23,751  
Mieux vaut en parler en privé.

498

00:33:29,465 --> 00:33:32,719  
Des vaisseaux extraterrestres.  
Mais combien ?

499

00:33:32,802 --> 00:33:35,888  
C'est dur à dire,  
mais vu nos précédentes rencontres,

500

00:33:35,972 --> 00:33:39,017  
je ne souhaite pas rester les compter.

501

00:33:39,142 --> 00:33:41,269  
Combien de gens sont au courant ?

502

00:33:41,352 --> 00:33:42,979  
Très peu. Adler,

503

00:33:43,146 --> 00:33:44,981  
le capitaine Kamal,

504

00:33:45,940 --> 00:33:47,066  
ainsi que votre mari.

505

00:33:47,734 --> 00:33:52,321  
- Vous l'avez dit à John ?  
- Disons qu'il l'a découvert tout seul.

506

00:33:52,989 --> 00:33:55,658  
Il s'est infiltré  
dans un serveur ultra-sécurisé.

507

00:33:56,534 --> 00:33:59,495  
- Ça lui ressemble.  
- Comprenez que j'ai dû le faire arrêter,

508

00:33:59,579 --> 00:34:00,997  
pour les apparences.

509

00:34:01,622 --> 00:34:03,082  
Une fois arrivés à la colonie,

510

00:34:03,166 --> 00:34:05,126  
on en rira autour d'un verre,  
mais d'ici là,

511

00:34:05,209 --> 00:34:07,211  
je ne peux pas faire de favoritisme.

512

00:34:07,295 --> 00:34:10,089  
Très bien, je vais m'assurer  
que les systèmes sont prêts.

513

00:34:10,173 --> 00:34:14,052  
Ainsi, une fois le moteur en place  
et tous les colons remontés à bord,

514

00:34:14,594 --> 00:34:15,678  
nous pourrons partir.

515

00:34:16,971 --> 00:34:18,306  
Formidable.

516

00:34:31,319 --> 00:34:32,236  
John ?

517

00:34:36,824 --> 00:34:38,826  
Hastings et toi vous êtes empoignés ?

518

00:34:38,910 --> 00:34:40,369  
Dieu merci, vous revoilà.

519

00:34:41,329 --> 00:34:42,830  
Qu'est-ce qu'elle fait là ?

520

00:34:44,123 --> 00:34:45,124  
Il faut qu'on parle.

521

00:34:47,585 --> 00:34:50,630  
Mon père y est toujours.  
Tout le monde y est encore.

522

00:34:50,713 --> 00:34:52,590  
Hastings vient de me mentir.

523

00:34:52,673 --> 00:34:55,635  
Ils croient qu'on va abandonner  
notre famille ?

524

00:34:55,718 --> 00:34:57,553  
On n'abandonne personne.

525

00:34:57,637 --> 00:34:59,639  
Le vaisseau part  
une fois le moteur en place.

526

00:34:59,722 --> 00:35:02,058

Même si on les ramène tous à bord,

527

00:35:02,141 --> 00:35:04,685  
on n'aura pas assez d'oxygène  
pour tout le monde.

528

00:35:04,769 --> 00:35:07,522  
L'eau provenant de la planète  
est contaminée.

529

00:35:07,605 --> 00:35:11,109  
L'injecter dans le générateur d'oxygène  
détruirait les canalisations.

530

00:35:11,192 --> 00:35:13,694  
Le Résolution s'effriterait  
de l'intérieur.

531

00:35:13,778 --> 00:35:16,864  
Je sais d'expérience  
que ce n'est pas génial.

532

00:35:16,948 --> 00:35:19,325  
Il doit y avoir  
un moyen de purifier l'eau.

533

00:35:19,408 --> 00:35:23,996  
Il existe, mais ça prendrait un an  
de collecter l'ammoniac nécessaire.

534

00:35:24,080 --> 00:35:27,583  
Hastings et son équipe n'attendront jamais  
aussi longtemps.

535

00:35:28,835 --> 00:35:30,169  
J'ai besoin de réfléchir.

536

00:35:43,141 --> 00:35:44,725  
J'imagine qu'on est parés.

537

00:35:46,435 --> 00:35:48,312  
Emportons-le dans la salle des machines.

538

00:35:55,111 --> 00:35:56,154  
Viens.

539

00:36:07,915 --> 00:36:10,835  
On n'a pas eu le temps de discuter.  
Comment ça s'est passé ?

540

00:36:10,918 --> 00:36:12,420  
- Et Will ?  
- Il va bien.

541

00:36:13,129 --> 00:36:15,631  
Il a retrouvé son ami, mais...

542

00:36:16,591 --> 00:36:18,759  
il a changé.

543

00:36:19,552 --> 00:36:20,595  
Le robot ?

544

00:36:20,928 --> 00:36:22,597  
Oui. Il est...

545

00:36:24,557 --> 00:36:25,474  
Qu'y a-t-il ?

546

00:36:25,558 --> 00:36:28,853  
Isabel, que sait-on de cette planète ?

547

00:36:36,152 --> 00:36:38,696  
- Ce plan est dingue.  
- Ça ne nous a jamais dérangé.

548

00:36:38,779 --> 00:36:39,697  
J'aurais préféré.

549

00:36:39,780 --> 00:36:43,701  
Nous devons essayer,  
leur expliquer qu'il existe un moyen.

550

00:36:43,784 --> 00:36:45,745

Même si tu as raison  
à propos de la planète,

551

00:36:45,828 --> 00:36:48,664  
Hastings et Kamala ne feront pas  
courir ce risque au vaisseau.

552

00:36:48,748 --> 00:36:50,917  
Alors ne demandons pas leur autorisation.

553

00:36:51,459 --> 00:36:52,668  
C'est de la mutinerie.

554

00:36:52,752 --> 00:36:53,628  
- Ah bon ?  
- Oui.

555

00:36:53,711 --> 00:36:56,297  
Emmener un vaisseau  
là où son commandant refuse d'aller ?

556

00:36:56,380 --> 00:36:57,506  
C'est une mutinerie.

557

00:36:59,926 --> 00:37:01,594  
Ça aura des conséquences.

558

00:37:01,677 --> 00:37:03,971  
Pires que pour les gens qu'on abandonne ?

559

00:37:11,646 --> 00:37:14,065  
Tout d'abord, il nous faut un plan.

560

00:37:15,024 --> 00:37:16,025  
Je suis d'accord.

561

00:37:17,151 --> 00:37:17,985  
À 100 %.

**N** SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.